



**Christiane Camara de Almeida**

**S. – O NAVIO DE TESEU**  
**navegando pelo design das narrativas integradas**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação  
em Design da PUC-Rio como requisito parcial para  
obtenção do grau de Mestre em Design.

Orientadora: Profa. Vera Lúcia Moreira dos S. Nojima

Rio de Janeiro  
Fevereiro de 2018



**Christiane Camara de Almeida**

**S. – O NAVIO DE TESEU**  
**navegando pelo design das narrativas integradas**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em Design da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre em Design. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Profa. Vera Lúcia Moreira dos S. Nojima**

Orientador

Departamento de Artes & Design – PUC-Rio

**Profa. Julie de Araújo Pires**

Universidade Federal do Rio de Janeiro

**Profa. Eliana Lúcia Madureira Yunes**

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Prof. Frederico Braidá Rodrigues de Paula**

Universidade Federal de Juiz de Fora

**Profa. Monah Winograd**

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia  
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 06 de Fevereiro de 2018

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

### **Christiane Camara de Almeida**

Pós-graduada em Design Estratégico pelo IED-Rio e Graduada em Comunicação visual, pela UFRJ. Atua no mercado nas áreas de design gráfico e editorial, design expositivo, fonográfico, papelaria criativa, estampas, serigrafia, produção editorial e gráfica. Assina os projetos com o pseudônimo de Tita Nigrí.

#### **Ficha Catalográfica**

Almeida, Christiane Camara de

S. – o navio de Teseu : navegando pelo design das narrativas integradas / Christiane Camara de Almeida ; orientadora: Vera Lúcia Nojima. – 2018.

146 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Artes e Design, 2018.

Inclui bibliografia

1. Artes e Design – Teses. 2. Design. 3. Livro. 4. Narrativa. 5. S. 6. J. J. Abrams. I. Nojima, Vera Lúcia Moreira dos Santos. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Artes e Design. III. Título.

CDD: 700

Dedico este relatório aos meus filhos  
Valentina França Mendes e Theo França Mendes,  
– meus parceiros de navegação.

## **Agradecimentos**

### **À minha orientadora**

Vera Nojima, por sua preciosa orientação, acolhimento e carinho. Obrigada por ter navegado comigo nesta pesquisa.

### **Aos professores**

Jackeline Farbiarz, por ter me presenteado com a indicação desta maravilhosa viagem – o livro que se tornou meu objeto de estudo *S. – O navio de Teseu*.

Eliana Yunes, Julie Pires e Frederico Braida, por estarem comigo no porto de chegada.

Nilton Gamba Jr., Regina Montedonio, Adriana Braga, Simone Formiga, Denise Portinari, Sonia Kramer, Solange Jobim, Rosana Kohl Bines, pelos valiosos aprendizados que me ajudaram a aportar o navio.

### **Aos entrevistados**

Antonio Rhoden, por sua contribuição indispensável.

Raphael Pacanowski, Heloiza Daou, Paul Kepple, Giu Alonso, Ulisses Teixeira.

### **À equipe da revista Tríades**

Rafaela, Isabela, Ana Paula, Renata, Verônica e Sandro.

### **Aos amigos queridos**

Marluce Oliveira, Larissa Moraes, Nilza Rezende e Flavio Carvalho pela ajuda, dicas e incentivo.

Martha Scodro e Gabriela Irigoyen pela parceria e pelo que ainda está por vir.

### **Aos meus familiares**

Em especial ao meu marido André Amaral, por estar ao meu lado nos projetos, nas viagens e nas chegadas.

Minha mãe, meu pai e meus filhos.

## Resumo

Almeida, Christiane Camara de; Nojima, Vera Lúcia Moreira dos Santos. *S. – O navio de Teseu: navegando pelo design das narrativas integradas*. Rio de Janeiro, 2018. 146p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Artes & Design, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O tema da pesquisa aqui relatada trata do uso integrado das narrativas não-verbais e verbais em livro de literatura, que possibilitam a contextualização gráfica tão importante quanto o seu texto literário. Teve como questão norteadora a sensorialidade do livro físico que, frente aos avanços da tecnologia e do surgimento de diferentes suportes de leitura, geram novos parâmetros editoriais para a presente e às futuras gerações. *S. – O navio de Teseu*, um livro de literatura de ficção sem indicação de faixa etária definida, cujo design diferenciado permite a construção da narrativa não-verbal imbricada com a narrativa textual, intensificando a experiência e a imersão na leitura foi estudado como caso exemplar. Inicialmente, a pesquisa *embarcou* na concepção e no processo de design de *S.* apresentando uma entrevista exclusiva com o designer norte-americano Paul Kepple e o designer brasileiro Antonio Rhoden; *navegou* nos variados signos utilizados no design do livro e dos efêmeros, suas articulações e significados por meio da semiótica e na fundamentação da construção de sua narrativa não-verbal demonstrando como as escolhas do design de *S. – O navio de Teseu* se articulam criando mecanismos de inferências associativas ao longo da leitura. E, finalmente, aportou em suas singularidades concluindo que design editorial torna-se fundamental na cadeia produtiva do livro. Dos profissionais deste campo requer-se a pertinência e o empenho de fornecer os aportes sensoriais e interativos necessários aos diversos suportes de leitura que promovem a produção de sentido e a imersão numa história.

## Palavras-chave

Design; livro; narrativa-visual; JJ Abrams; S.

## Abstract

Almeida, Christiane Camara de; Nojima, Vera Lúcia Moreira dos Santos (advisor). *S. – The ship of Theseus: navigating in the design of the integrated narratives*. Rio de Janeiro, 2018. 146p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Artes & Design, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The subject of the research reported here deals with the integrated use of verbal and nonverbal narratives in a literature book, which make possible the graphic contextualization as important as its literary text. It had as a guiding question the sensoriality of the physical book that, in face of the advances of technology and the emergence of different reading supports, generate new editorial parameters for present and future generations. *S. – The ship of Theseus*, a fiction literature book with no defined censorship rating, was studied as an exemplary case because of its unconventional design that allows the construction of the nonverbal narrative imbricated with the textual narrative, intensifying the experience and the immersion while reading. Initially, this research embarked on the design and design process of *S. – The ship of Theseus* presenting an exclusive interview with American designer Paul Kepple and Brazilian designer Antonio Rhoden; navigated in the varied signs used in the design of the book and the ephemeris, their articulations and meanings through semiotics and in the visual-verbal narrative, demonstrating how the choices of graphic design are articulated by creating associative inference mechanisms. And, finally, it confirmed its singularity, concluding that editorial design becomes fundamental in the productive chain of the book. From the professionals of this field is required the pertinence and the commitment to provide the necessary sensorial and interactive contributions to the diverse reading supports that promote the production of meaning and immersion in a story.

## Keywords

Design; book; visual-narrative; JJ Abrams; S.

## Diário de Bordo

As cartas náuticas ou cartas de navegação já foram considerados secretas durante a Idade Média e apenas os capitães dos navios podiam vê-las. Seu objetivo é facilitar a navegação marítima – são ferramentas essenciais na navegação.

<b>1. O projeto de viagem .....</b>	<b>13</b>
Carta náutica de rota:	
<b>A linguagem do design .....</b>	<b>19</b>
<b>2. Embarcando em S. ....</b>	<b>24</b>
2.1. O navio de Paul	26
2.2. O navio de Antonio	37
Primeira carta náutica de aproximação:	
<b>A tríade das funções do design .....</b>	<b>51</b>
<b>3. Navegando pelo design de S. ....</b>	<b>55</b>
3.1. S. – A caixa	56
3.2. <i>O navio de Teseu</i>	61
3.3. Os efêmeros	70
Segunda carta náutica de aproximação: .....	
<b>A narrativa na literatura</b>	<b>85</b>
<b>4. Navegando pelas narrativas de S. ....</b>	<b>89</b>
4.1. S. – <i>O navio de Teseu</i>	91
4.2. A hipertextualidade	106
4.3. As narrativas integradas	108
<b>5. Aportando... ..</b>	<b>112</b>
<b>6. Aprendizado ao fim da viagem     e outras rotas .....</b>	<b>122</b>
<b>7. Referências bibliográficas.....</b>	<b>125</b>
<b>8. Anexo .....</b>	<b>130</b>
8.1. Mares não navegados	131
8.2. Paul Kepple em inglês	137
8.3. Guia das entrevistas realizadas	139



## Lista de figuras

Figura 1: O livro <i>S. – O navio de Teseu</i> .....	14
Figura 2: O conjunto do livro <i>S. – The ship of Theseus</i> .....	25
Figura 3: Representação gráfica das camadas de leitura.....	29
Figura 4: Amostra do audiobook de <i>S. – The ship of Theseus</i> .....	31
Figura 5: Amostra da versão digital de <i>S. – The ship of Theseus</i> .....	31
Figura 6: O livro <i>S. – O navio de Teseu</i> .....	32
Figura 7: O tom e a textura dos papéis das guardas e do miolo.....	33
Figura 8: Fonte Caledônia.....	33
Figura 9: Capas de livros projetadas por Alvin Lustig.....	34
Figura 10: Frente e verso abertos do cartão com macaco.....	36
Figura 11: Cartão com macaco aberto e o obituário de Caldeira.....	36
Figura 12: Provas de revisão do miolo de <i>O navio de Teseu</i> .....	37
Figura 13: I have loved you from the beginning I will love you to the end.....	38
Figura 14: Eu ameí você desde o início e vou continuar a amar até o final.....	38
Figura 15: 458 folhas de papel de seda levadas para a entrevista.....	42
Figura 16: Antonio manuseando as folhas manuscritas.....	42
Figura 17: Detalhe das fontes digitais usadas na edição francesa.....	44
Figura 18: O arquivo de Photoshop com camadas e layers.....	44
Figura 19: Organização de pastas no computador de Antonio Rhoden.....	44
Figura 20: Detalhes dos obituários em português e portunhol.....	46
Figura 21: Original de Antonio Rhoden.....	46
Figura 22: A versão original e a brasileira dos carimbos dos postais.....	46
Figura 23: Caderno de caligrafia usado para treinar a letra da Jennifer.....	47
Figura 24: Bloco com as folhas de seda utilizadas por Antonio Rhoden.....	47
Figura 25: Antonio Rhoden escrevendo no vegetal.....	47
Figura 26: (grupo): Eric, Jen, Desjardins e Ermelinda, em inglês e português.....	48
Figura 27: Orientação para manipulação das cores dos manuscritos.....	49
Figura 28: Pdf da Melcher sobre canetas e estilos.....	49
Figura 29: Diferença entre as cores no livro impresso e no vegetal.....	50
Figura 30: Canetas usadas por Antonio.....	50
Figura 31: Arquivo de Indesign com as páginas do livro.....	50
Figura 32: Tríades dos Fundamentos do Design.....	52
Figura 33: Tríades dos Fundamentos do Design.....	53
Figura 34: A caixa misteriosa de Abrams.....	56
Figura 35: A caixa <i>S.</i> lacrada.....	57
Figura 36: <i>Blackletter</i> da fonte Textura e o “S” estilizado.....	57
Figura 37: “S” estilizado para o livro.....	57

Figura 38: O lacre da caixa S.....	58
Figura 39: a caixa S. e o lacre rompido.....	58
Figura 40: <i>Doodle</i> da pg.100.....	58
Figura 41: A caixa S. vazia.....	58
Figura 42: A tríade das funções do design da caixa.....	59
Figura 43: Lombada e capa.....	62
Figura 44: Detalhe da ilustração da capa.....	62
Figura 45: Etiqueta da lombada.....	63
Figura 46: A tríade das funções do design do conjunto da capa.....	64
Figura 47: Carimbo localizado na guarda do livro.....	66
Figura 48: Folha de rosto do livro com carimbo e manuscritos.....	66
Figura 49: Carimbo de conservação.....	66
Figura 50: Carimbos com <i>check outs</i> .....	66
Figura 51: Página dupla do livro <i>O navio de Teseu</i> .....	67
Figura 52: Diagrama de Villard.....	67
Figura 53: Nota de rodapé do livro.....	68
Figura 54: Tríades do conjunto <i>O navio de Teseu</i> e seus efêmeros.....	68
Figura 55: Tríades dos efêmeros de <i>O navio de Teseu</i> .....	70
Figura 56: Trilogia <i>Griffin &amp; Sabine</i> , de Nick Bantock.....	71
Figura 57: Carta de Jennifer para Eric.....	72
Figura 58: Carta amarela de Eric para Jennifer.....	72
Figura 59: Bilhete de Eric para Jen, no bloco da Pollard State.....	72
Figura 60: Carta de Jennifer para Eric, papel timbrado da Pollard State.....	73
Figura 61: Carta de Jean-Bernard Desjardins para Eric.....	73
Figura 62: Primeiro postal de Eric enviado para Jennifer, 12/04/2012.....	73
Figura 63: Segundo postal de Eric enviado para Jennifer, 15/04/2012.....	74
Figura 64: Terceiro postal de Eric enviado para Jennifer, 18/04/2012.....	74
Figura 65: Último postal de Eric enviado para Jennifer, 19/04/2012.....	74
Figura 66: Cartão de Ermelinda com o obituário de Caldeira.....	75
Figura 67: Cartão pessoal de Jean-Bernard Desjardins.....	75
Figura 68: Fotografia de Filomena em papel cartão.....	76
Figura 69: Fotografia de um portal o grafite “S”.....	76
Figura 70: Telegrama de 19/11/1924.....	78
Figura 71: Telegrama de 08/02/1943.....	78
Figura 72: Fotocópia de um jornal com a sua tradução, 31/10/1910.....	78
Figura 73: Fotocópia da página de um livro.....	78
Figura 74 (grupo): Carta do Arquivo Straka, duas versões, 17/08/1928.....	78
Figura 75: Guardanapo aberto.....	79
Figura 76: Roda Eötvös Wheel.....	80
Figura 77: Imagem em contraste do rodaminho da capa.....	80

Figura 78: Matéria do jornal <i>The Daily Pronghorn</i> .....	81
Figura 79: Tríade das funções do design dos efêmeros.....	81
Figura 80 (grupo): Sequência inicial da manipulação de S.....	92
Figura 81: Sequência da manipulação da caixa em vídeo de <i>unboxing</i> .....	93
Figura 82: A textura da capa sendo experimentada por um leitor do Youtube.....	94
Figura 83 (grupo): Sequência inicial: 1ª guarda, falso rosto e rosto.....	95
Figura 84 (grupo): Representações do discurso de Caldeira.....	97
Figura 85: 1º período do manuscrito.....	98
Figura 86: 2º período do manuscrito.....	99
Figura 87: 3º período do manuscrito.....	99
Figura 88: 4º período do manuscrito.....	99
Figura 89: 5º período do manuscrito.....	100
Figura 90 (grupo): <i>Doodles</i> diagramados em diversas páginas do livro.....	101
Figura 91 (grupo): Detalhes de setas, indicações e asteriscos.....	101
Figura 92: Mensagem de Eric que orienta a leitura no <i>The Daily Pronghorn</i> .....	102
Figura 93: Conceitos e temas de Walter Benjamin.....	117
Figura 94: Booktrailer <i>The Stranger</i> .....	132
Figura 95: Booktrailer de divulgação.....	132
Figura 96: Booktrailer S.....	132
Figura 97: Vídeo <i>S.earch</i> .....	132
Figura 98: Capa de <i>Miraklet i Braxenholm</i> .....	133
Figura 99: Capa de <i>The winged shoes of Emydio Alves</i> .....	133
Figura 100 (grupo): Páginas de abertura da Radio Straka.....	133
Figura 101: Página de abertura da Radio Straka.....	133
Figura 102: Áudio de Summersby Confesion, no Youtube.....	133
Figura 103: CD para kit promocional, 1ª transmissão.....	134
Figura 104: Página do blog EOTVOS.....	134
Figura 105 (grupo): Fotos do suposto assassinato de Straka em Havana.....	134
Figura 106: Foto do homem de Santorini.....	135
Figura 107: Foto de Marie-Helene Bouhard.....	135
Figura 108: Página do blog de Jennifer.....	135
Figura 109: Uma das versões do cap. 10 de O navio de Teseu.....	136
Figura 110: Obituário de Straka em jornal de Baltimore.....	136
Figura 111: Tradução da versão do cap. 10 enviada por e-mail.....	136
Figura 112: Crítica à obra de Straka publicada na revista McKay's em 1952.....	136



**Everything you read was real.<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> “Tudo que você lê (ou leu) foi verdade”.

Fonte: booktrailer *The stranger*.

Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=FWaZCaQXdo> (acessado em 10/01/2018)